

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati útmutató
Kerti szivattyúk

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na používanie
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodila za uporabo
Vrtna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Садова pompa

HR Uputstva za upotrebu
Vrtna crpka

TR Kullanım Kılavuzu
Bahçe pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

Zahradní čerpadlo GARDENA

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k používání a dodržujte pokyny, které obsahuje. Pomocí tohoto návodu k používání se seznámíte se zahradním čerpadlem, s jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmí toto čerpadlo používat děti a mladiství do 16 let, dále také osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k používání.

→ Tento návod k používání pečlivě uložte.

Obsah

1. Oblast použití zahradního čerpadla GARDENA	18
2. Bezpečnostní upozornění	19
3. Uvedení do provozu	20
4. Obsluha	21
5. Údržba	22
6. Odstraňování poruch	22
7. Vyřazení z provozu	24
8. Dodávané příslušenství	24
9. Technické údaje	25
10. Servis / záruka	25

1. Oblast použití zahradního čerpadla GARDENA

Určení

Zahradní čerpadla GARDENA jsou určena pro soukromé použití v zahradách rodinných domů a rekreačních zahradách.

Čerpané médium:

Při použití čerpadla k zesílení tlaku nesmí max. přípustný vnitřní tlak překročit 6 barů (na výtlačné straně). Zvýšený výstupní tlak a tlak čerpadla se sčítají.

Např.:

tlak na vodovodním kohoutku = 1,5 bar,
max. tlak zahradního čerpadla 4000/4 Jet = 4,2 bar,
celkový tlak = 5,7 bar.

Vezměte na vědomí

GARDENA zahradní čerpadla se mohou používat k čerpání dešťové vody, vody z vodovodního potrubí nebo vody z plaveckých bazénů s obsahem chlóru.



Zahradní čerpadla GARDENA nejsou vhodná k trvalému provozu (např. pro průmyslové použití nebo jako čerpadla pro trvalou cirkulaci). Pomocí čerpadla se nesmí přepravovat žíravé, snadno zápalné, agresivní nebo výbušné látky (jako např. benzín, petrolej nebo nitroředidlo), slaná voda a potraviny. Teplota dopravované tekutiny nesmí překročit 35 °C.

2. Bezpečnostní upozornění



NEBEZPEČÍ!

Úraz elektrickým proudem!

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Před naplněním čerpadla, po uvedení mimo provoz, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku čerpadla z elektrické sítě.

Nebezpečí úrazu opařením!

Čerpadlo smí běžet s uzavřenou výtlačnou stranou nejdéle 5 minut. Při provozu čerpadla delším než 5 minut a uzavřené výtlačné straně může dojít k přehřátí vody v čerpadle a následnému úrazu opařením a současně k poškození čerpadla.

- Čerpadlo smí běžet s uzavřenou výtlačnou stranou nejdéle 5 minut.
- Při výpadku čerpání čerpadlo okamžitě odstavte.

Umístění

Pozor: Použití čerpadla u bazénů, zahradních jezírek a podobných míst je přípustné jen tehdy, pokud je čerpadlo zapojeno přes jistič svodového proudu (jistič FI) se jmenovitým proudem ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Kromě toho se čerpadlo musí umístit stabilně a tak, aby nedošlo k jeho zatopení nebo pádu do čerpané tekutiny. Umístěte čerpadlo v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média. Jako doplňující ochranný prostředek lze použít povolený osobní jistič.

- Obratě se s dotazem na odborníka v oboru elektro.

Nachází-li se v bazénu nebo zahradním jezírku osoby, nesmí se čerpadlo uvést do provozu.

Při připojení čerpadla na vodovodní řád se musí dodržovat specifické národní zdravotní předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasávání nepitné (užitkové) vody.

- Obratě se, prosím, na odborníka.

Přívodní kabely

Údaje na typovém štítku musí souhlasit s hodnotami sítě.

Síťové přívodní a prodlužovací kabely nesmí mít příliš malý průřez a musí se jednat o kabely s pryžovou izolací s označením H07 RNF podle DIN VDE 0620.

- Nepřenášejte čerpadlo za kabel a kabel nepoužívejte k vytažení zásuvky ze zástrčky.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení vyhovovat ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 dle § 2022.1. Podle této normy se čerpadla používaná u bazénů a zahradních jezírek smí provozovat jen zapojená přes oddělovací transformátor.

- Obratě se s dotazem na odborný podnik v oboru elektro.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku se přenosné přístroje, které se používají na volném prostranství, smí připojovat pouze přes jistič svodového proudu.

Vizuální kontrola

- Před použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda čerpadlo, obzvláště síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

- V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v servisu GARDENA nebo autorizovaným elektrikářem.

Upozornění

- Nevystavujte čerpadlo dešti a nepoužívejte je v mokřem nebo vlhkém prostředí.

Aby se zabránilo chodu čerpadla naprázdno, dbejte prosím na to, aby byl konec sací hadice stále ponořen v dopravované látce.

- Před každým uvedením čerpadla do provozu je naplňte dopravovanou tekutinu až k přetoku (cca 2 až 3 l)!

Velmi jemný písek může pronikat integrovaným filtrem (velikost ok 0,45 mm) a může vést k rychlejšímu opotřebení hydraulických částí.

- Pokud čerpáte vodu s obsahem písku, použijte dodatečně GARDENA předfiltr pro čerpadla č.v. 1730 (velikost ok 0,1 mm).

Poruchy (výpadky) způsobené nečistotami jsou ze záruky vyloučeny.

Čerpání znečištěné vody, např. kamínky, jehličí atd. může vést k poškození čerpadla.

- Nečerpejte znečištěnou vodu.

Minimální průtokové množství činí 80 l/h (= 1,3 l/min). K čerpadlu se nesmí připojovat přípojné přístroje umožňující jen velmi malý průtok.

3. Uvedení do provozu

Umístění čerpadla:

Místo pro umístění čerpadla musí být pevné a suché a musí umožňovat, aby čerpadlo pevně stálo.

→ Čerpadlo umístěte v bezpečné vzdálenosti od dopravované látky.

Čerpadlo musí být umístěno na místě s malou vzdušnou vlhkostí a dostatečným větráním v oblasti větracích otvorů. Vzdálenost od zdí musí činit min. 5 cm. Přes větrací otvory nesmí být nasávané nečistoty (písek nebo půda).

Naplnění čerpadla:



Chod čerpadla naprázdno

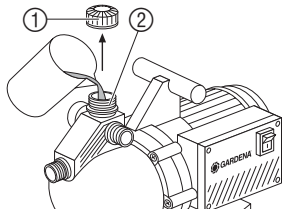
→ Před každým uvedením čerpadla do provozu je naplňte dopravovanou tekutinou až k přetoku (cca 2 až 3 l).

POZOR!
Úraz elektrickým proudem!



Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

→ Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od sítě.



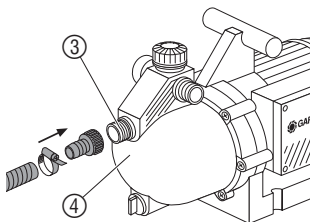
1. Rukou odšroubujte uzávěr ① na plnicím hrdle ②.
2. Pomocí plnicího hrdla ② naplňte čerpadlo přečerpávanou tekutinou až k přetoku (cca 2 až 3 l).
3. Rukou pevně dotáhněte uzávěr ① na plnicím hrdle ② (nepoužívejte kleště).

Připojení hadice na sací straně:

Spojovací díly na sací a výtlačné straně se smí přitahovat pouze rukou. Na sací straně nepoužívejte žádné díly systémů pro připojování hadic.

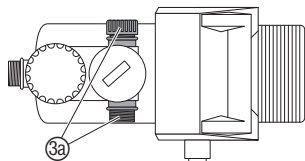
- Musí se jednat o hadici odolávající podtlaku, např. sací soupravu GARDENA, č. výř. 1411.

Pro zkrácení času opětného nasátí doporučujeme použít sací hadici se zpětnou klapkou, která zabraňuje samovolnému vyprázdnění sací hadice po vypnutí čerpadla.

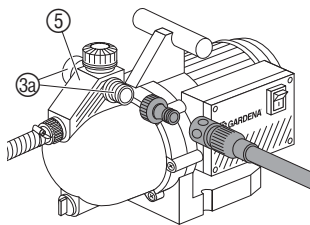


1. Sací hadici odolávající podtlaku připojte k přípojce ③ sací strany ④ a vzduchotěsně dotáhněte.
2. Při sací výšce přesahující 4 m použijte pomocné upevnění sací hadice (např. ji přivažte ke dřevěnému kolíku).

Připojení hadice na výtlačné straně:



Obě přípojky čerpadla ③ jsou opatřeny závitem o průměru 33,3 mm (G 1), ke němuž je možné připojovat hadice pomocí systému GARDENA pro připojování hadic 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4"). Zadní přípojka čerpadla je uzavřena uzavíracím víčkem, které lze při použití dvou hadic odšroubovat. Na místě výtlačné strany, kde může být použit tlakový spínač č. výř. 1739, je nutný další uzavírací prvek, který Vám poskytne servis firmy GARDENA.



Optimálního využití čerpacího výkonu čerpadla je dosaženo při připojení hadic 19 mm (3/4") ve spojení např. se sadou pro připojení čerpadel GARDENA, č. výr. 1752 nebo hadic 25 mm (1") s připojovacími armaturami, které lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

→ Výtlačnou hadici připojte k přípojce 3a na výtlačné straně 5.

Při paralelním připojení více než 2 hadic nebo přípojních přístrojů doporučujeme použít 2 cestné nebo 4 cestné rozbočovače GARDENA, č. výr. 1210/1194, které lze připojit přímo k přípojce čerpadla na výtlačné straně 5.

4. Obsluha

Uvedená maximální výška pro samonasávání (viz 9. Technické údaje) je dosažena jen tehdy, když je čerpadlo naplněno přes plnicí hrdlo až k přetoku a sací hadice je přítom a během samonasávání držena tak vysoko, aby z čerpadla nemohla do sací hadice vytéci žádná dopravovaná látka.

Při použití čerpadla pro zvýšení tlaku nesmí být překročen maximální povolený vnitřní tlak 6 bar (na výtlačné straně). Výchozí tlak, který má být zvýšen, a tlak čerpadla se sčítají.

• **Příklad:**

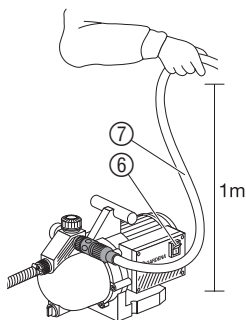
Tlak u vodovodního kohoutku = 1,5 bar,
 max. tlak Tlak zahradního čerpadla 4000/4 Jet = 4,2 bar,
 celkový tlak = 5,7 bar.

POZOR!
Úraz elektrickým proudem!
Čerpání tekutiny:



Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

→ Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od sítě.



1. Naplňte čerpadlo tekutinou, která se má čerpat, až k přetoku (cca 2 až 3 l) (viz 3. Uvedení do provozu, "Naplnění čerpadla").
2. Otevřete případné uzavírací prvky ve výtlačném vedení (přípojné přístroje, uzávěr apod.).
3. Vyprázdněte zbylou vodu ve výtlačné hadici, aby při nasávání mohl unikat vzduch.
4. Vypínač 6 přepněte do polohy „0“.
5. Síťovou zástrčku čerpadla zastrčte do zásuvky střídavého proudu 230 V / 50 Hz.
6. Vypínač 6 přepněte do polohy „I“.
7. Hadici 7 na výtlačné straně držte cca 1 m svisle nad čerpadlem, dokud čerpadlo nenasaže.

→ Jestliže čerpadlo po 7 minutách nedopravuje, přepněte vypínač 6 do polohy „0“ (viz 6. Odstraňování poruch).

5. Údržba

Zahradní čerpadla GARDENA jsou téměř bezúdržbová.

Čistění zahradního čerpadla:

Po čerpání ochranných prostředků pro rostliny, vápenatých barev nebo hnojiv se čerpadlo musí vyčistit.

1. Zahradní čerpadlo vypláchněte vlažnou vodou (max. 35 °C) příp. s přidavkem šetrného čistícího prostředku (např. saponátu na nádobí).
2. Zbytky zlikvidujte podle směrnic zákona o likvidaci odpadů.

6. Odstraňování poruch

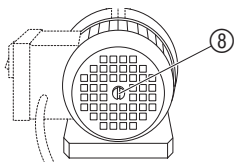
POZOR!
Úraz elektrickým proudem!



Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním poruch odpojte čerpadlo od sítě.

Povolení oběžného kola:

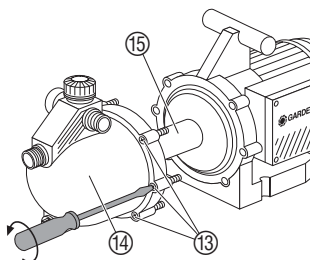


Nečistotami zablokované oběžné kolo je možné povolit.

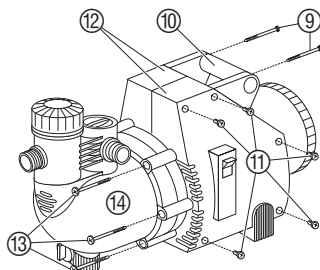
→ Pomocí šroubováku odšroubujte šroub na oběžném kole ⑧.

Tím se uvolní zablokovaná turbína.

Důkladné vyčištění čerpadla:



1. Pro č.v. 1429 / 1432: vyšroubujte 2 šrouby ⑨, stáhněte rukojeť ⑩, vyšroubujte 10 šroubů ⑪ a sejměte postranní kryt ⑫.
2. Vyšroubujte 6 šroubů na krytu ⑬, sejměte víko skříně ⑭ a vyčistěte prostor oběžného kola.
3. Přidržte pevně šroub na oběžném kole ⑧ pomocí šroubováku.



4. Povolte oběžné kolo ⑮ pomocí očkového klíče, sejměte jej a vyčistěte.
5. Smontujte oběžné kolo ⑮ v opačném pořadí.

Porucha

Čerpadlo běží,
ale nenasává

Možné příčiny

Čerpadlo nebylo před uvedením do provozu naplněno dopravovanou tekutinou.

Naplňená tekutina uniká při samonasávání hadicí připojenou k výtlačné straně.

Náprava

→ Naplňte čerpadlo (viz 3. Uvedení do provozu).

1. Naplňte znovu čerpadlo (viz 3. Uvedení do provozu).
2. Při opětovném uvádění do provozu držte výtlačnou hadici čerpadla směrem nahoru, dokud čerpadlo nenasaje.

Porucha	Možné příčiny	Náprava
Čerpadlo běží, ale nenasává	Netěsné nebo poškozené sací vedení.	→ Utěsněte propojky příp. zkontrolujte, zda sací vedení není poškozeno. Absolutně vzduchotěsného spojení dosáhnete použitím sacích hadic GARDENA (viz 8. Dodávané příslušenství).
	Šroubovací uzávěr na plnicím hrdle ② je netěsný.	→ Šroubovací uzávěr pevně dotáhněte (nepoužívejte kleště).
	Vzduch nemůže unikat, protože výtlačná strana je uzavřena nebo je ve výtlačné hadici zbylá voda.	→ Otevřete případné uzavírací prvky ve výtlačném vedení (např. rozstříkovač) příp. vyprázdněte výtlačnou hadici nebo ji během nasávání odpojte od čerpadla.
	Čekací doba nebyla dodržena.	→ Zapněte čerpadlo a vyčkejte až 7 minut.
	Sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici jsou ucpány.	→ Vyčistěte filtr nebo zpětnou klapku.
	Příliš velká sací výška.	→ Snižte sací výšku.
V případě jiných problémů s nasáváním použijte sací hadice GARDENA se zpětnou klapkou (viz 8. Dodávané příslušenství) a před uvedením do provozu naplňte čerpadlo přes plnicí hrdlo ② dopravovanou tekutinou.		
Motor čerpadla běží, ale dopravované množství nebo tlak náhle poklesne	Sací filtr nebo sací hadice se podtlakem stáhly.	→ Přiškrťte čerpadlo na výtlačné straně regulačním ventilem, např. GARDENA, č. výr. (2)977.
	Sací filtr nebo zpětná klapka jsou ucpány.	→ Vyčistěte filtr nebo zpětnou klapku.
	Netěsnost sacího potrubí na sací straně.	→ Odstranění netěsnosti.
	Turbína je ucpána.	→ Uvolněte čerpadlo a turbínu důkladně vyčistěte.
Motor čerpadla se nerozběhne nebo se za provozu náhle zastaví	Výpadek proudu.	→ Zkontrolujte pojistku a vedení.
	Tepelný jistič vypnul čerpadlo kvůli přehřátí nebo přetížení.	→ Zajistěte dostatečné chlazení a větrání a vyčistěte prostor turbíny.
	Elektrické přerušení.	→ Pošlete čerpadlo do servisu GARDENA.



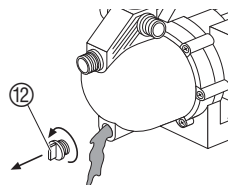
V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Vyřazení z provozu

Přezimování nebo delší nečinnost:

Před začátkem období mrazů je třeba zahradní čerpadlo vyprázdnit.

1. Otevřete vypouštěcí šroub ⑫.
Zahradní čerpadlo se vyprázdní.
2. Zahradní čerpadlo uskladněte tak, aby nebylo vystaveno mrazu.



Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

8. Dodávané příslušenství

Sací hadice GARDENA

Odolné proti zalomení a podtlaku, dodávají se buď na metry s průměrem 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1") bez přípojovacích armatur, nebo jako pevná délka kompletně s přípojovacími armaturami.

Přípojovací díly GARDENA

Č. výr. 1723 / 1724

Sací filtr se zpětnou klapkou GARDENA

K osazení hadice dodávané na metry.

Č. výr. 1726 / 1727 / 1728

Předřadný filtr čerpadla GARDENA

Doporučujeme obzvláště při čerpání látek obsahujících písek.

Č. výr. 1731

Elektronický tlakový spínač GARDENA

Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na tlaku. S jistěním chodu nasucho.

Č. výr. 1739

Jištění chodu čerpadla nasucho GARDENA

Brání poškození čerpadla chodem nasucho při nedostatku dopravované látky.

Č. výr. 1741

Sací hadice pro ražené studny GARDENA

Pro vzduchotěsné připojení čerpadla k raženým studnám nebo nehybným potrubím. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem o průměru 33,3 mm (G 1).

Č. výr. 1729

9. Technické údaje

	3000/4 Jet Č. výr. 1422	4000/4 Jet Č. výr. 1429	4000/5 Jet Č. výr. 1432
Jmenovitý výkon	600 W	800 W	1.000 W
Max. dopravované množství	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. tlak	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max. sací výška	35 m	42 m	49 m
Max. výška samonasávání	9 m	9 m	9 m
Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)	6 bar	6 bar	6 bar
Napětí	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frekvence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Hmotnost	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Hladina akust. výkonu $L_{WA}^{1)}$	naměřeno 71 dB (A) zaručeno 72 dB (A)	naměřeno 73 dB (A) zaručeno 75 dB (A)	naměřeno 76 dB (A) zaručeno 79 dB (A)

1) Měření podle směrnice 2000/14/EG

10. Servis / záruka

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 24 měsíční záruku (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě.

Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Na turbínu se záruka nevztahuje.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristika čerpadla

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика насоса

Razpoznavne značilnosti črpalke

Характеристики помпи

Diagram crpke

Pompa referans eğrisi

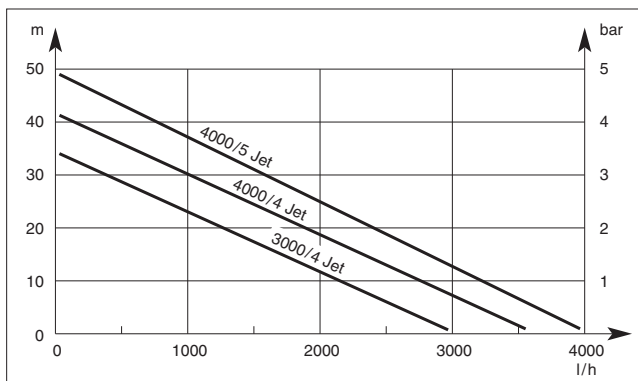
Graficul de performanță

Помпена характеристика

Pumpamiskövert

Siurblio charakteristika

Sūkņa raksturlīkne



Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").

A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.

Údaje o výkonu uvedené v charakteristice čerpadla jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice 25 mm (1").

Údaje o výkonech pracovnej charakteristiky čerpadla boli merané pri výške sania 0,5 m a použití sacej hadice s priemerom 25 mm (1").

Ta στοιχεία απόδοσης της χαρακτηριστικής καμπύλης της αντλίας μετρήθηκαν σε ύψος αναρρόφησης 0,5 μ. και με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 χιλ (1").

Данные по производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении шланга 25 мм (1").

Podatki zmogljivosti razpoznavnih značilnosti črpalke so merjeni pri sesalni višini 0,5 m iz z uporabo 25 mm (1") sesalne cevi.

Робочі характеристики помпи було виміряно при висоті всмоктування 0,5 м з використанням забірного шланга 25 мм (1").

Podaci o snazi u diagramu crpke su izmjereni kod visine usisavanja od 0,5 m i uz korištenje jednog 25 mm (1")-usisnog crijeva.

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviyesinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Datele de performanță ale liniei indicatoare a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m la folosirea unui furtun de aspirare de 25 mm (1").

Данните от резултатите на помпената характеристика са измерени при височина на изсмукване от 0,5 м при използването на 25 мм (1")-смукателен маркуч.

Pumpamisköverta vöimsusnätajad on mõõdetud imemiskõrgusega 0,5 m ja kasutades 25 mm (1")-imemisvoolikut.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturlīknes jaudas dati ir mērīti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleido-me naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott terméknek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκταασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU


Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Opis urządzenia:	Pompa ogrodowa
A készülék megnevezése:	Kerti szivattyúk
Označení přístroje:	Zahradní čerpadlo
Označení zariadení:	Záhradné čerpadlo
Περιγραφή του μηχανήματος:	Αντλία κήπου
Название устройства:	Садовый насос
Oznaka naprave:	Vrtna črpalka
Опис прилада:	Садова помпа
Oznaka uređaja:	Vrtna crpka
Aletin tanımı:	Bahçe pompası
Descrierea articolelor:	Pompă de grădină
Обозначение на уредите:	Градинска помпа
Seadmete nimetus:	Aiapump
Gaminio pavadinimas:	Sodo siurblys
Iekārtu apzīmējums:	Darža sūknis

Typ:	Nr art.:		
Típusok:	Cikkszám:		
Turu:	Č.výr:		
Turu:	Tyповé č.:		
Τύπος:	3000/4 Jet	Kωδ. No.:	1422
Тип:		Apr. №:	
Тип:	4000/4 Jet	Št. art.:	1429
Типи:		Apr. №:	
Типови:	4000/5 Jet	Br. art.:	1432
Типи:		Úrind kodu:	
Типури:	Nr art.:		
Типове:	Apr.-№:		
Tüübid:	Toote nr:		
Типаи:	Gaminio Nr.:		
Типи:	Art.-Nr.:		

Dyrektywy UE:		Harmonisierte EN:
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN 292-1
Směrnice EU:	2006/42/EC:2006	EN 292-2
Smernice EU:	2006/95/EC	EN 60335-1
Προδιαγραφές ΕΚ:	2004/108/EC	EN 60335-2-41
Директиви ЕС:	93/68/EC	
Smjernice EU:	2000/14/EC	
Директива ЕС:		
Odredbе EU-e:		

AB yõnetmeliği:
Directive UE:
EC-direktivi:
ELI direktivid:
ES direktivos:
ES-direktivas:

<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:</p> <p>Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :</p> <p>Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Pozioni tvrtka: zmirzony / gwarantowany</p> <p>Zajszint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: naméřeno / zaručeno</p> <p>Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená</p> <p>Στάθμη η ητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη</p> <p>Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Glasnost: izméréno / garantirano</p> <p>Рівень звукового тиску: виміряний / гарантований</p> <p>Glasnost: izmjereno / garantirano</p> <p>Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen</p> <p>Niveau de zgomot: măsurat / garantat</p> <p>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано</p> <p>Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud</p> <p>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas</p> <p>Skaņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais</p>
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası</p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıkıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduđunu garanti eder. Bu sertifikta, malların onayımız haricinde deđişime uğraması durumunda geęersiz olur.</p>	<p>3000/4 Jet 74 dB (A) / 75 dB (A)</p> <p>4000/4 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)</p> <p>4000/5 Jet 74 dB (A) / 77 dB (A)</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejgyzés kelte:</p> <p>Rok přídělení značky CE: Rok přidelenia označenia CE:</p> <p>Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE:</p> <p>Год разрешения маркировки знаком CE: Год разрешения маркировки знаком CE:</p> <p>Leto nanesitve oznake CE: Leto nanesitve oznake CE:</p> <p>Рік застосування позначення CE: 2000</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>AB dağası yılı: AB dağası yılı:</p> <p>Anul de marcare CE: Anul de marcare CE:</p> <p>Година на поставяне на CE-маркировка: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-märgistuse paigaldamise aasta:</p> <p>Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:</p> <p>CE-marķējuma uzlikšanas gads: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улл декларира, че описаните подолу уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viiid kujul ELI harmoneiseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p> <p></p> <p>Thomas Heint Technical Dept. Manager</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1422-29.960.05/1108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com